

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	2
I. Дореволюционные удмуртские произведения и роль литературы и фольклора других народов	3
II. Воздействие русской классической поэзии на удмуртскую литературу	9
1. Значение творчества Н. А. Крылова	10
2. Значение творчества А. С. Пушкина	13
3. Значение творчества М. Ю. Лермонтова	22
4. Значение творчества Н. А. Некрасова	28
III. Воздействие русской классической прозы	31
1. Значение творчества Н. В. Гоголя	31
2. Удмуртская тема в творчестве А. И. Герцена и М. Е. Салтыкова-Щедрина	33
3. Значение творчества Л. Н. Толстого	36
4. Значение творчества В. Г. Короленко и его роль в защите удмуртов	39
IV. Воздействие русской советской литературы	45
1. Значение творчества А. М. Горького	45
2. Связи А. Н. Толстого с Удмуртией	54
3. Значение творчества А. А. Фадеева	56
4. Значение творчества М. А. Шолохова	58
V. Воздействие русской советской поэзии	60
1. Значение творчества В. В. Маяковского	64
2. Значение творчества С. А. Есенина	68
3. Значение творчества А. Т. Твардовского	70
4. Контакты с современной поэзией	73
VI. Воздействие зарубежной литературы	76
VII. Воздействие удмуртской литературы на другие литературы	84
Заключение	89
Приложение:	
I. Переводы некоторых программных произведений русской литературы:	90
Игорьлэн полкез сярысь веран (Слово о полку Игореве)	90
II. А. Крылов. Кионэн Ыжпи (Волк и Ягненок).	91
Зозы но Кузили (Стрекоза и Муравей)	92
Ортчисьёс но Пуныёс (Собаки и Прохожие)	92
Кион пуны гидын (Волк на псарне)	92
Квартет	93
III. А. С. Пушкин. Руслан но Людмила. Нырысетй кырзэн (Руслан и Людмила. Первая песня)	94
Памятник	94
Тол сюрес (Зимняя дорога)	95
Толалтэ жыт (Зимний вечер)	95
Сибире (В Сибирь)	95
Кавказ	95
Полтавской ож (Полтавский бой)	96

Пилем (Туча)	96
Чузьяськон (Эхо)	97
Медной всадник (Медный всадник)	97
Тонэ мон яратй (Я вас любил)	97
Зарезьлы (К морю)	97
М. Ю. Лермонтов. Поэтлэн быремез (Смерть поэта)	98
Бородино	99
Й, зеч лу тон, кырсьмем Россия (Прощай, немытая Россия)	100
Новгород	100
Пужым (Сосна)	100
Мцыри	100
Н. А. Некрасов. Школьник	101
Добролюбовез тодэ вайыса (Памяти Добролюбова)	101
О, Волга! Кёкые мынам! (О, Волга! Колыбель моя!)	102
Чугун сюрес (Железная дорога)	102
А. В. Кольцов. Турнась (Косарь)	104
А. П. Чехов. Хамелеон	105
В. Г. Короленко. Пеймыт сэрег (Глушь)	107
А. М. Горький. Анай (Мать)	108
В. В. Маяковский. Дырзэс заседаниосын орчмытсьёс (Прозаседавшиеся)	109
М. А. Шолохов. Жутэм выльвыл (Поднятая целина)	110
Адымилэн улон сюресэз (Судьба человека)	111
С. А. Есенин. Кызылу (Береза)	113
Мынисько выль усем лымытй (Я по первому снегу иду)	113
Мон уг бёрд (Не жалею, не зову, не плачу)	113
Качаловлэн пуньезлы (Собаке Качалова)	113
Лапег юрт, лыз урно ворсэтьёс (Низкий дом с голубыми ставнями)	114
Зукыр! вазе уробо (Запели тесаные дроги)	114
А. Т. Твардовский. Зег, зег... (Рожь, рожь...)	114
Василий Теркин, Шур выжон (Переправа)	115
2. Удмуртские произведения, посвященные классикам русской литературы:	
М. Петров. Пушкинлы	117
Пушкину	117
М. Петров. Жужаз шунды	118
Заря взошла	118
П. Чайников. Пушкинлы дан	119
Пушкину	119
И. Дядюков. Эрикез кырзасьлы	120
А. Лужанин. Пушкинлы	120
Пушкину	120
М. Покчи-Петров. Пушкинлэн памятникез дорын (У памятника Пушкину)	120
Ф. Васильев. А. С. Пушкинлы	121

Ф. Васильев. Пушкинлэсь улэп дыръяз суредам берло портретсэ учкыса	121
У последнего портрета Пушкина	121
В. Романов. Стихи Пушкина	122
В. Романов. Болдино. Дом Пушкина	122
В. Семакин. Лермонтов на Кавказе	123
С. Шихарев. Тыныд, быдзым суредась. Н. В. Гогольы (Тебе, великий художник. Н. В. Гоголю)	124
Г. Ходырев. Л. Н. Толстойды (Л. Н. Толстому)	124
П. Чайников. Ми эрико табере (Мы свободны сейчас)	124
Г. Ходырев. Н. А. Некрасовлы (Н. А. Некрасову)	125
Г. Ходырев. В. Г. Короленколы (В. Г. Короленко)	125
И. Курбатов. Горькийлы (Горькому)	125
И. Гаврилов. М. Горькийлы (М. Горькому)	126
Г. Ходырев. У памятника М. Горькому	126
И. Гаврилов. Владимир Маяковскийлы (Владимиру Маяковскому)	126
М. Петров. Маяковский лыктыз (Маяковский пришел)	127
Н. Байтеряков. Есенинды (Есенину)	127
А. Белоногов. Есенинэз лыдзыса (Читая Есенина)	128
И. Гаврилов. Тарас Шевченколы (Тарасу Шевченко)	128